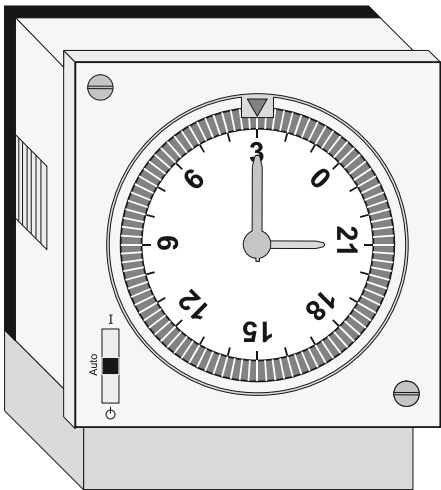


Mechanische Schaltuhr / Mechanical Time-Switch



Sicherheitshinweise / Safety notes

Deutsch

⚠ Einbau und Montage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

English

⚠ The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled Person!

Español

⚠ La instalación y montaje de equipos eléctricos debe ser llevada a cabo solamente por personal especializado!

Italiano

⚠ L'installazione ed il montaggio delle apparecchiature elettriche deve essere eseguito da personale esperto!

Nederlands

⚠ In verband met brandgevaar of het risico op een elektrische schok dient inbouw en montage uitsluitend door een elektro vakman te geschieden!

Norsk

⚠ OBS! Kontaktret skal monteres etter strømmaaleren!

Suomi

⚠ HUOM! Kellokytkin asennetaan verkkokytkimen jälkeen. Kellokytkintä ei saa asentaa syttyvälle alustalle.

Svenska

⚠ OBS! Kopplingsuret skall föregås av nästströmställare.

Portugues

⚠ A instalação e montagem dos equipamentos eléctricos deve ser levada a cabo apenas por pessoal especializado!

Dansk

⚠ For at undgå brandfare og risiko for elektrisk stød må installation og montage af elektrisk udstyr kun udføres af autoriseret installatør!

Français

⚠ L'installation et le montage ne doivent être effectués que par les électriciens!

Magyar

⚠ A beépítést és szerelést csak szakképzett szakember végezheti!

Fig. 1

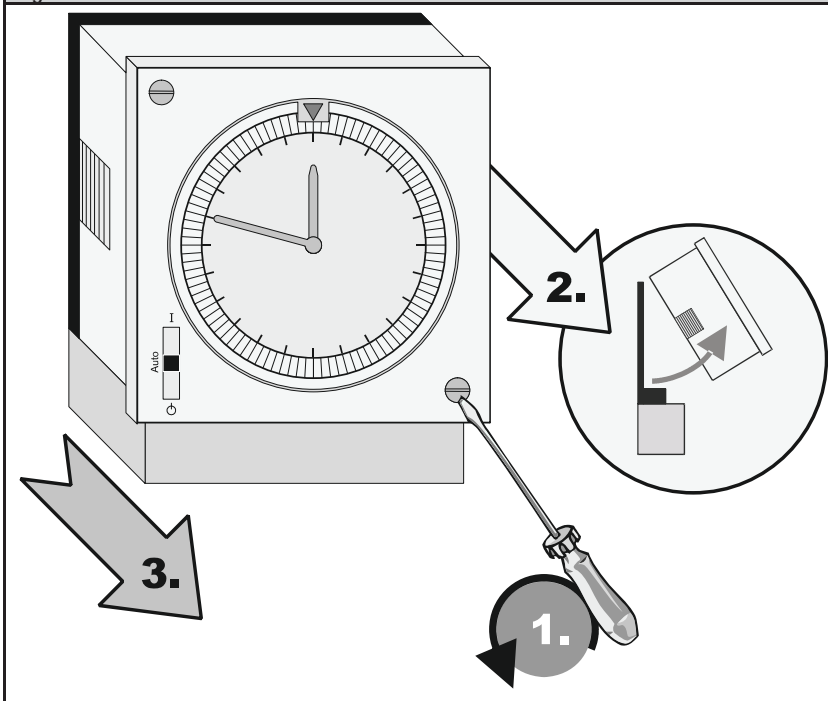


Fig. 2

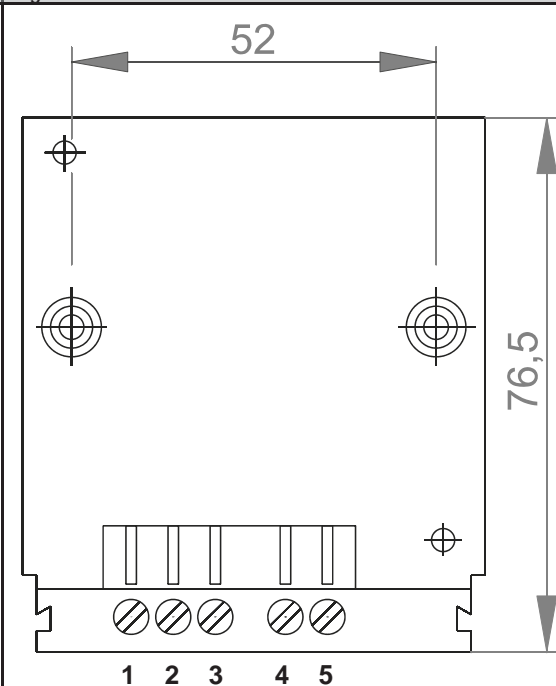
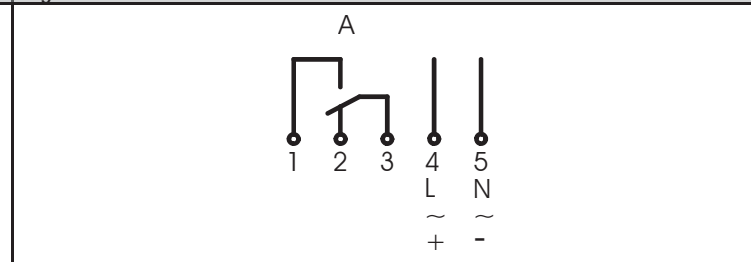


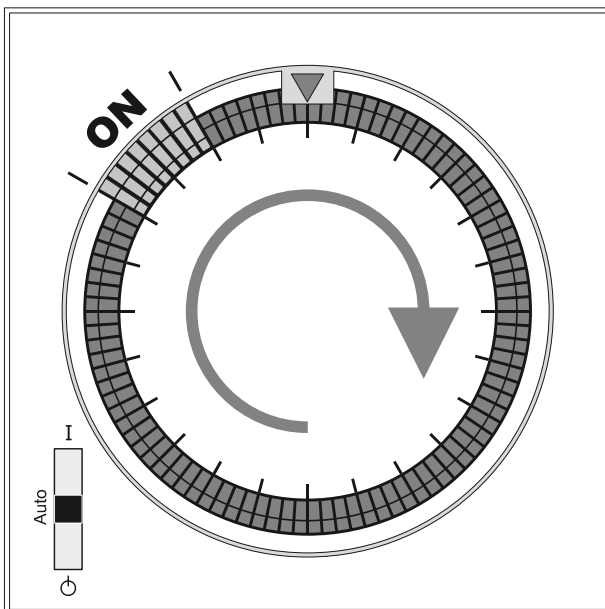
Fig. 3



- Ⓧ BATTERIEN (NiMH) 1,2 V.
Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
- Ⓧ BATTERIA (NiMH) 1,2 V.
Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓧ BATTERY (NiMH) 1,2 V.
Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
- Ⓧ PILES (NiMH) 1,2 V.
Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓧ BATTERIJEN (NiMH) 1,2 V.
Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓧ PILAS (NiMH) 1,2 V.
Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓧ PILHAS (NiMH) 1,2 V.
Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓧ ELEMEK (NiMH) 1,2 V.
A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
- Ⓧ BATERIE (NiMH) 1,2 V.
Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.



AUTOMATIK



-10...+50°C
 μ16(2,5) A 250V ~

Deutsch

☞ Einstellen der Tageszeit durch Drehen des Minutenzeigers.
Achtung: 15 Uhr oder 3 Uhr? **Kontrolle:** Ablesen unter dem Markierungspfeil.
 Übergeordneter Handschalter: **I** = Dauer Ein, **Auto** = Automatic, = Dauer Aus
 Schaltuhren mit Gangreserve enthalten schadstoffhaltige Batterien. Der Endverbraucher ist zur ordnungsgemäßen Rückgabe des Gerätes verpflichtet.

English

☞ Day time setting by turning the minute hand.
Attention: 15 h (3 pm) or 3 h (3am)? **Check:** Control at switching point.
 Manual override switch: **I** = ON (constant), **Auto** = Automatic, = OFF (constant)

Español

☞ Puesta en hora: Girar la aguja de minutos. **Atención:** No confundir las horas A.M. con las P.M. Por ejemplo las 3'00 h con las 15'00 h. Comprobar en el punto de conexión
 Interruptor manual prioritario: **I** = Encendido permanente, **Auto** = Funcionamiento automático, = Apagado permanente

Italiano

☞ Impostazione dell'ora mediante rotazione dell'indicatore dei minuti.
Attenzione: Ore 15 o ore 3? Leggere bene sotto la freccia indicatrice.
 Commutatore manuale supplementare: **I** = chiuso, **Auto** = automatico, = aperto

Nederlands

☞ **Regeling. Van het zonneuur:** door de minutenwijzer te draaien. **Opgelet:** 15 u of 3 u? Controleer onder de pijl. Voor de toestellen met weekschijf, de schijf tot op de gewenste dag draaien, tot dat men een klik hoort.
 Handschakelaar: **I** = contacten altijd gesloten, **Auto** = automatisch, = contacten altijd open

Norsk

☞ Tiden innstilles ved å dreie minuttviseren. Vær oppmerksom på om klokken er 15.00 eller 03.00. Dette sees under markeringspilen.
 Overstryringsknapp: **I** = sluttet kontakt, **Auto** = automatisk kontaktfunksjon, = åpen kontakt

Suomi

☞ Aseta oikea aika kääntämällä minuuttiosoitinta. **HUOM:** Onko kello 15 vai 3? Tarkista osoitinnuolen kohdalta. Aseta viikkolevy oikean päivän kohdalle kääntämällä sitä käsin myötäpäivään kunnes napsahtaa.
 Käsiytkin: **I** = jatkuvasti kiinni, **Auto** = automaatti, = jatkuvasti auki

Svenska

☞ Ställ in aktuell tid genom att vrida runt minutvisaren. **OBS:** Är klockan 15 eller 3? Kontrollera genom att läsa av under markeringspilen.
 Huvudomkopplare: **I** = Uret kontinuerligt tillkopplat, **Auto** = Automatik, = Uret frånkopplat

Portugues

☞ **Programação diária:** Por rotação do disco dos minutos no sentido horário. **Atenção:** O controlo é efetuado pela posição dos pontos de comutação.
 Comutador manual: **I** = on (ligação permanente), **Auto** = automático, = off (desligado)

Dansk

☞ Man indstiller tiden ved at dreje til højre på minutviseren, og man skal her være opmærksom på, om klokken er 15 eller 3. Dette ses under merkeringspilen.
 Overordnet kontakt: **I** = kontaktfunktionen sluttet, **Auto** = automatisk kontaktfunktion, = kontaktfunktionen brudt

Français

☞ Mise à l'heure par rotation en sens horaire de l'aiguille des minutes. **Attention :** 3 ou 15 heures ? Contrôle par lecture sous l'index de repérage.
 Commutation manuelle prioritaire: **I** = enclenchement continu (EN), **Auto** = automatique, = déclenchement continu (HORS)

Magyar

☞ A napi időt a percmutató forgatásával állítsuk be.
Figyelem: 15 óra vagy 3 óra? **Ellenőrzés:** A jelölő nyíl alatt olvassuk le.
 Főlérendelt kézi kapcsoló: **I** = Állandóan BE, **Auto** = automatikus, = Állandóan KI üzem.
 A működési tartalékkal rendelkező kapcsoló-órák károsanyag tartalmú elemet tartalmaznak. A végfelhasználónak kell gondoskodni a készülék szabályszerű megsemmisítéséről.